

КИТАЙ. КАРАОКЕ-ОБРАЗОВАНИЕ

КАК КИТАЙСКИЕ ВУЗЫ ИСПОЛЬЗУЮТ ИНОСТРАННЫХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ

Ключевые слова: Китай, частные и государственные вузы

В этой статье речь пойдет о двух вузах - государственном университете Цзяин в г. Мэйчжоу, точнее, его факультете иностранных языков, и колледже Синцзянь (г. Наннинь), частном вузе, ассоциированном с ведущим провинциальным университетом Гуанси-Чжуанского автономного района (юго-запад Китая). Внешне цели и задачи в обоих вузах одинаковы: реализуется стандартный, коммерчески окупаемый образовательный проект - обучение иностранному языку, культуре англоговорящих стран, информационным технологиям и т.д. В университете Цзяин (существует с 1913 г.²) на первый план в позиционировании вуза в рекламе для внутреннего потребителя (китайского студента и его родителей, поскольку, как правило, именно последние платят за обучение) выходят его государственность, стандартизация, традиции.

В частном колледже, «особо приближенном» к ведущему вузу, на первый план выходит совсем другой фактор, более профессиональный и, в какой-то степени, коммерческий. Колледж Синцзянь находится в кампусе университета Гуанси (ключевой вуз одноименной провинции), большинство предметов преподается иностранцами на английском языке. Как следствие, коммерческие факторы начинают довлеть в процессе обучения. Студента практически невозможно исключить на основании плохой (и даже ужасной) успеваемости.

Китайские университеты усиленно позиционируют себя как современные учебные заведения. В колледже Синцзянь английскому языку обучают исключительно его носители, которые работают строго по контрактам и имеют особый статус. Китайцы вежливы и предупредительны по отношению к работникам с Запада. Но если, например, в учебном заведении нет иностранцев, там царят более вольные порядки.

И.В. СМЕРДОВ

PhD (Philosophy)

Китайские частные образовательные учреждения находятся в процессе становления и первичного накопления авторитета с момента открытия первого частного вуза в новом Китае в 1982 г.¹ Большинство частных колледжей открылись в последние 10-15 лет и постепенно обустраиваются. Правила частных и государственных колледжей, нанимающих иностранных преподавателей, одинаковы, поскольку требования государственных и провинциальных министерств образования унифицированы по всему Китаю. Но отличия в деталях порой настолько существенны, что можно говорить о полном разрыве в принципах преподавания и организации академических практик в частных и государственных вузах.

АНГЛОГОВОРЯЩИЕ ГАСТАРБАЙТЕРЫ

Потребность в иностранных преподавателях растет. Ведь колледжи, наподобие Синцзянь, растут как грибы. В то же время зарплата иностранного преподавателя не такая высокая, чтобы американцы, канадцы или англичане просто рвались в Китай. В экономических терминах это называется «рынок продавца» (*seller's market*). У «покупателя» преподавательских услуг, китайского колледжа, ограниченный выбор.

Далеко не все учебные заведения имеют право нанимать иностранцев (необходимы определенная материальная база, финансовое обеспечение, жилищные условия, определенное

число студентов. Тем не менее, как частные, так и государственные вузы могут легко эти требования обойти, сознательно или несознательно их проигнорировать, так что любой китайский колледж с минимальным доступом к возможности нанимать иностранцев с готовностью позиционирует себя как именно такое учреждение. В рекламе обычно указывается даже точное число иностранных преподавателей и вузов, с которыми ведется хоть какой-то обмен или просто диалог³.

Если бы не было этого нерационального, на наш взгляд, а исключительно подражательного фактора привлечения иностранцев любой ценой, китайские администраторы предпочли бы менее дорогой контингент. Результаты в учебе и достижения студентов могли быть не хуже, чем в случае приглашения иностранцев, если бы контингент китайских преподавателей в колледже был квалифицированным, с международным опытом и навыками повседневной жизни в западных странах. «Своим» можно меньше платить. Зарплата китайского и иностранного преподавателя со степенью PhD (в нашем понимании - кандидат наук) в том же университете Цзяин - 3000 и 5000 юаней в месяц соответственно⁴. Китайский PhD даже очень высокой квалификации живет в съемной квартире в кампусе и платит за аренду какие-то деньги; иностранцу же все должно быть предоставлено бесплатно (колледж Синцзянь) или с минимальной оплатой за воду и электричество (университет Цзяин). Китайских преподавателей не надо обеспечивать всем необходимым и лучшим жильем. Так что китайские колледжи могли бы нанимать одного-двух иностранцев на несколько недель для блок-лекций и семинаров, так сказать, для создания имиджа интернациональности. И этим бы дело ограничилось, как часто это бывает в Рос-

сии и Восточной Европе, даже в языковых вузах.

Очевидно, что этого китайским администрациям недостаточно. Выходит на первый план сверхрациональный фактор командной системы китайского высшего образования, ускоренной модернизации КНР, за которым выстраиваются частные факторы - привлечение лучших (в частном колледже Синцзянь) и более богатых студентов и их родителей. Это достигается за счет рекламы - в колледже обучается столько-то иностранцев, вуз позиционируют как более продвинутый, где существует некое «интернациональное» сообщество.

Помня о том, насколько мощной протестной силой было студенчество в 1960-е и 1980-е гг.,

И здесь кроется одна из проблем для колледжей, которые расширяют и диверсифицируют дисциплины, преподаваемые иностранцами. Ведь одно дело преподавать разговорный английский и совсем другое - такие дисциплины, как культура, история, литература англоязычных стран. Все эти предметы требуют специальной подготовки и квалификации, которой многие иностранные преподаватели не обладают.

НАЕМ КОТОВ В МЕШКЕ

Процесс рекрутинга является прерогативой администрации колледжей, но многое зависит и от того, есть ли у зарубежных преподавателей в вузе авторитет-

цией. Но если рекомендация поступала от групп-лидера, китайская администрация практически всегда следовала его совету.

Подводные камни существуют и при таком, казалось бы, идеальном и гармоничном сотрудничестве. В течение нескольких лет групп-лидер из Канзас-Сити приглашал своих знакомых и друзей по церковной общине в родном городе. В конце концов администрация университета об этом узнала и стала придирчивей относиться к найму людей, в частности, из Канзаса.

В 2004 г. власти провинции установили правило: преподавательский стаж - не менее 2-х лет для иностранных кандидатов в преподаватели. Это сразу отсекло канзасских дилетантов - искателей легкой заработка. Подобное требование было введено и во многих других регионах Китая, но не везде. Даже после пекинской Олимпиады-2008 в университете Гуанси и колледже Синцзянь, например, работают несколько человек с нулевым опытом.

В колледже Синцзянь рекрутирование ведется через вебсайт колледжа⁵ внутри Китая из числа уже какое-то время проработавших в стране. Благо зарплата - от 7000 юаней и выше - позволяет просто переманивать людей.

Часть преподавателей рекрутируют и через официального представителя колледжа в Лондоне, гражданки Великобритании китайского происхождения. По идее такой способ рекрутинга должен бы предотвратить явные провалы и найме абсолютно непригодных к преподаванию людей. На деле люди, приезжающие по рекомендации из Лондона, нередко не имеют никакого опыта преподавания.

В итоге этот метод подбора кадров становится покупкой «кота в мешке», несмотря на предъявляемые требования к резюме, преподавательскому стажу, рекомендациям с предыдущих мест работы. Система «колледж - иностранец» из-за ее перманентного расширения совершенно не стабильна.

Иностранный преподаватель нередко считается a priori компетентным во всех сферах преподавания (фактор носителя языка - *native speaker* - затмевает, порой,



Иностранные преподаватели университета Цзяин (г. Мэйчжоу).

администраторы всячески ублажают студентов. Колледжи идут на поводу у студентов, нанимая иностранных носителей языка, порой, просто для разговорной практики. Разговорный английский (традиционно слабое место азиатских студентов во всех англоязычных странах) должен быть в приоритетах колледжа, даже если само государство его таковым не считает.

ный формальный лидер или посредник, постоянно проживающий в англоязычных странах. В университете Цзяин большую роль при найме играл и играет *групп-лидер* иностранных преподавателей, который в 2002-2008 гг. интервьюировал кандидатов по телефону, объяснял основные правила и рассказывал об условиях работы и проживания. После этого кандидат принимал окончательное решение - приезжать-не приезжать, а затем уже университет решал, приглашать его или нет. В конечном итоге решение оставалось за администра-

профессиональный подход и анализ). Не учитывается частая смена мест работы кандидата в зрелом возрасте. Колледжу, к примеру, требуется преподаватель по дисциплине «Страноведение англоговорящих стран», а принимают преподавателя разговорного английского, работавшего в одной из частных лингвистических школ в Китае.

Порой возникают скандальные ситуации, когда иностранные преподаватели «по-братски» делятся экзаменационными вопросами со студентами, чего они никогда не стали бы делать у себя в стране. А ведь подобные наставники статус университетского преподавателя получили, в общем-то, лишь благодаря фактору рождения в англоязычной стране.

Поскольку спрос на преподавателей из англоязычных стран такой, что предложение едва-едва за ним успевает, преподавать в Китае из богатых англоязычных стран едут люди, которые не очень преуспели у себя на родине, а то и откровенные неудачники. Впрочем, бывает, что некоторым из них не продлевают контракт. Но если есть желание, то неудачники устраиваются на работу в полуполезальные школы или занимаются репетиторством, благо рынок услуг в преподавании английского в Китае огромный и еще не вполне насыщен⁶.

НЕ ХОЧУ УЧИТЬСЯ, ХОЧУ УЧИТЬ

Я взял несколько интервью у преподавателей колледжа Синцзянь. Одному из них чуть больше 20 лет, это его первая серьезная работа в жизни. Приезд в Китай обусловлен не только интересом к стране и наличием родственника, уже преподающего здесь, но и легкостью этой работы для выпускника западного университета. Молодому человеку необходимо было лишь закончить университетский курс. Каким-то образом дядя все устроил, и оказался дядя в Индии, племянник отправился бы туда же.

Китайским студентам, которым для аналогичного старта (преподавание за пределами Китая) нужно быть очень успешным студентом, иметь, по крайней мере, степень магистра и опыт рабо-



Автор (в центре) на защите дипломов в университете Цзяин.

ты, и желательно учиться в престижном вузе Китая, который имеет программы обмена. И, может быть, тогда появится шанс. Человек с репутацией «недо-достиженца» (*low achiever*), учит людей, которым для аналогичного шага в жизни нужно быть очень «удачливым достиженцем» (*high achiever*).

Основная проблема этого молодого человека видна невооруженным глазом. Преподаватель не умнее и не образованнее студента; просто фактом и привилегией рождения в Канаде он оказывается выше своего китайского сверстника и является для него живым примером того, что можно достичь высокого статуса, пальцем не пошевелив.

В интервью этот преподаватель признался, что его дядя в Китае «все устроил». В Китае такая забота о родственнике называется *гуанси* - личные связи⁷. Западный преподаватель оказывается вписанным в культурный ареал китайского студента не как западный носитель четких принципов, как модель поведения и образец для подражания, а как свой парень, добивающийся успеха через связи и родню.

Другой мой собеседник - зрелый человек за 60. Он рассказал, что учился когда-то по специальности «преподавание английского как второго языка» (ESL), о своих взаимоотношениях с университетским профессором на родине.

У него преподавательская мотивация гораздо более серьезная.

Это и желание помочь китайским студентам, и как-то отплатить профессору-китайке за ее новаторские подходы к работе с ним в Америке как будущим преподавателем ESL. Он четко осознает огромную разницу между обучением английскому иммигрантов и потенциальных студентов в Америке и преподаванием английского как иностранного в Китае.

Настораживает тот факт, что преподаватель не работал по полученной специальности в молодости и вернулся к ней только после 25 лет работы садовником, когда почувствовал, что старость - не радость. В данном случае мы видим, по крайней мере, факт отложенной самореализации. Иными словами, в Китае спустя 3 десятилетия человек осуществил мечту юности. Он хотел закончить магистерскую программу и получить степень в США, но ограничился только сертификатом на преподавание ESL в Китае.

Этот человек обладает мотивацией «достиженца» (*high achiever*), но, как минимум, два раза соскальзывал, по его словам, с этой траектории на более легкий путь «*low achiever*» и обычного заработка. Такой вариант преподавателя, в любом случае, лучше, чем молодой неопытный недотепа, понятия не имеющий, что он делает в аудитории.

Мой собеседник нередко вступал в споры с администрацией, из-за чего ему приходилось менять место работы. Но китайские администраторы не обращают внимания на летание из угла в угол. Это не портит резюме иностранца.

ПОВТОРЕНИЕ - МАТЬ УЧЕНИЯ

Расписание на факультете иностранных языков университета Цзяин и в колледже Синцзянь существенно различается в количестве часов преподавания, отдаваемых иностранцам. В среднем, в первом - это 2 предмета и 4-6 часов в неделю (в основном, разговорный английский и сочинения). Во втором - около 20 часов в неделю. На долю китайских педагогов приходятся фактически только обязательные гуманитарные курсы. Все остальное, связанное с английским языком, историей и культурой англоговорящих стран, отдано иностранцам.

Это уже совсем другое образование, намного более дорогое, хоть и подпадающее под один и тот же образовательный стандарт. Открытость другим культурам, ротация преподавателей из разных стран мира расширяют горизонты сознания китайских студентов, хотя они этого или нет, даже если преподает им американский неудачник и ловелас. Студенты, по крайней мере, могут сопоставить методы преподавания и сравнить его с австралийским или канадским неудачником.

Бросается в глаза огромное количество повторов в расписании и, следовательно, во всем учебном плане. В расписании любой группы студентов при этом повторяются одни и те же курсы. Невольно возникает вопрос, а что делают студенты на этих занятиях, как практикуются в чтении, грамматике, написании сочинений, разговорном английском? Можно подумать, что чем больше, тем лучше. Администрация именно так и думает, увеличивая количество однотипных предметов, преподаваемых разными людьми.

Языковые группы очень большие - до 30 человек в Синцзяне, что очень мало, по китайским меркам. А в госуниверситете, та-

ком как Цзяин, группы могут быть и по 40 и даже 50 человек, а на других факультетах и того больше - 60-70. Еще один минус: ничего другого преподаватели, нанятые именно как учителя английского, предложить и не могут, поскольку многие из них по профессии - инженеры, библиотекари, шоферы-дальнобойщики и др.

Основная слабость образования на английском в китайских колледжах, подобных Синцзянь, в том, что происходит перманентный повтор сходных учебных ситуаций (пусть и с разными преподавателями из разных стран мира), и студентам повторяют одно и то же в разных вариантах - грамматика, синтаксис, разговорная речь, чтение текстов, рассчитанных на простое понимание, а не на разные интерпретационные стратегии.

Получается, что китайский колледж элитного и дорогого образования, в силу слабой подготовки преподавателей и, соответственно, студентов, функционирует как *караоке-бар*, где меняются только песни и музыка, а способ усвоения и взаимодействия с этой музыкой и текстами все равно один и тот же - повтор за телетекстом. В этом случае талант студента, его индивидуальные способности и навыки не развиваются, а stagnируют. Превзойти оригинал в караоке невозможно, можно лишь улучшить повтор за телетекстом (преподавателем), а в идеале - студент должен пытаться превзойти оригинал.

НЕКОТОРЫЕ ВЫВОДЫ

Российские университеты и школы тоже нанимают (или собираются нанимать) иностранцев для преподавания языка. Поскольку китайский опыт явно опережает российский в данном вопросе, стоит учесть ошибки нашего соседа. Вуз, где преподавание ведется в основном иностранцами на английском, в России практически нет, но ассортимент курсов на английском постоянно расширяется. При этом исповедуемый в Китае принцип: чем больше английского, тем лучше, - не стоит перенимать. Должно быть: чем больше образования на английском, тем лучше.

Преподавателей-иностранцев

надо загружать не только самим английским и однотипными курсами, но и пытаться по возможности диверсифицировать всю образовательную палитру, создавая новые, но от этого не менее нужные курсы в соответствии с реальной квалификацией гостя - компьютерные технологии, интернет, бизнес-практики, бизнес-среда в межнациональных корпорациях, углубленная история отдельных стран.

Системе «колледж-преподаватель» нужна большая устойчивость, стабильность, предсказуемость учебных планов на 2-3 года вперед, чтобы преподаватели имели время подготовиться к новым курсам, как это делается в западных вузах. Хорошо бы также дать приглашенному мэтру возможность заниматься исследованиями или, по крайней мере, помогать студентам в этом на регулярной основе. Это уже совсем будет похоже на средненький европейский университет.

Думается, нынешний экономический кризис приведет к увеличению количества носителей языка, желающих преподавать английский в неанглоговорящих странах. Поэтому выбор в ближайшие два-три года будет несколько больше, и этим можно воспользоваться не только в Китае, но и в России.

¹ Юань III. Частное высшее образование в Китае: эволюция, особенности и проблемы // Журнал «Университетское управление: Практика и анализ», 2004, № 3 - www.umj.ru/index.php/pub/inside/443

² Есть несколько англоязычных сайтов об университете, напр., Цзяин: www.admissions.cn/jyu/; www.davidson.edu/academic/anthropology/erlozada/papers/jiada/jdeng.htm; www.study-in-china.org/school/guangdong/jyu/majors.asp; www.4icu.org/reviews/819.htm

³ The Best University for Hakkas all Over the World // Вебсайт, рекламирующий образование в Китае и, в частности, в университете Цзяин - www.study-in-china.org/school/guangdong/jyu/

⁴ 1 долл. США - примерно 8 юаней.

⁵ Вебсайт колледжа Синцзянь - www.gxu.edu.cn/administration/gjc/eng/Recruitment.htm

⁶ English Language Training Profitable Industry in China // Xinhua News Agency, January 22, 2002 - <http://www.china.org.cn/english/SO-e/25691.htm>

⁷ <http://en.wikipedia.org/wiki/Guangxi>